摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百三十三

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千一百十八 史部

資治通鑑卷一百三十二 宋 司馬光 撰

胡三省 音註

宋紀十四 起強圉協洽盡上章閹茂凡四年

太宗明皇帝中

泰始三年春正月張永等棄城夜遁 考異曰宋本紀去年冬永攸之大敗遂失淮北四州及豫州淮西地宋畧今年正月永攸之師次彭城虜掩其輜重敗王穆之於武原薛安都開彭城以納虜永等引退虜追之王師敗績畢捺亦舉兗州歸虜遂失淮北之地魏帝紀去年九月常珍奇薛安

都内屬張永沈攸之擊安都詔尉元救彭城西河公石救懸瓠十一月畢衆敬内屬十二月己未次于秺周凱張永沈攸之相繼退走今年正月癸巳尉元破永攸之於吕梁東閏月沈文秀崔道固舉州内屬挾青冀今歲始叛宋去年豈得已失淮北安都爲永攸之所逼故降魏豈得今年永攸之始次彭城安都始納魏兵乎蓋去年移之等已敗退今春永大敗耳今從後魏帝紀會天大雪泗水氷合永等棄船步走士卒凍死者大半手足斷者什七八尉元邀其前薛安都乘其後大破永等於吕梁之東水經注泗水自彭城東南過吕縣南泗水之上有石梁焉故曰吕梁尉紆勿翻死者以萬數枕尸六十餘里枕職任翻委棄軍資器械不可勝計勝音升永足指亦墮與沈

攸之僅以身免梁南秦二州刺史垣恭祖等為魏所虜上聞之召蔡興宗以敗書示之曰我愧卿甚永降號左將軍攸之免官以貞陽公領職還屯淮陰漢志桂陽郡有湞陽縣沈約志宋泰始三年改湞為貞屬廣興公相由是失淮北四州及豫州淮西之地淮北四州青冀徐兗豫州淮西汝南新蔡譙梁陳南頓潁州汝南汝陰諸郡也　考異曰後魏帝紀閏月沈文秀崔道固舉州內屬宋索虜傳曰永攸之敗退虜攻青冀二州執文秀道固又下書曰淮北三州民自天安二年正月三十日壬寅昧爽已前罪一切原免按青州破在五年淮北三州蓋謂徐司豫壬寅二十日壬子三十日也

裴子野論曰昔齊桓矜於葵丘而九國叛公羊傳曰貫澤之會齊桓公有憂中國之心不名而至者江人黄人也葵丘之會桓公震而矜之叛者九國曹公不禮張松而天下分見六十五卷漢獻帝建安十三年一失豪釐其差遠矣太宗之初威令所被不滿百里被皮義翻卒有離心士無固色而能開誠心布款實莫不感恩服德致命效死故西摧北蕩宇內褰開既而六軍獻捷方隅束手天子欲賈其餘威賈音古師出無名長淮以北倏忽為戎惜乎若以嚮之虛懷不驕不伐則三叛奚為而

起哉三叛薛安都畢衆敬常珍奇也高祖蟣虱生介冑蟣居豨翻蝨子也蝨色櫛翻經啓疆場場音亦後之子孫日蹙百里大雅召旻之詩曰昔先王受命有如召公日辟國百里今也日蹙國百里播穫堂構豈云易哉書大誥曰若考作室既厎法厥子乃弗肯堂矧肯構厥父菑厥子乃弗肯播矧肯穫易以豉翻

魏尉元以彭城兵荒之後公私困竭請發冀相濟兖四州粟相息亮翻濟子禮翻取張永所棄船九百艘沿清運載以賑新民新民謂新取徐州之民謂沿清水而運載也艘蘇遭翻賑津忍翻魏朝從之朝直遥翻

魏東平王道符反於長安殺副將駙馬都尉萬古真

等（副將副鎮將也將即亮翻下同）丙午司空和其奴等將殿中兵討之丁未道符司馬段太陽攻道符斬之以安西將軍陸真為長安鎮將以撫之道符翰之子也（秦王翰死於正平宗愛之禍）

閏月魏以頓丘王李峻為太宰

沈文秀崔道固為土人所攻（土人謂青冀二州之人）遣使乞降於魏（使疏吏翻降戶江翻下同）且請兵自救

二月魏西河公石自懸瓠引兵攻汝陰太守張超不克（此汝陰郡蓋猶治汝陰也當在隋蔡州新蔡縣界守式又翻　考異曰宋帝紀云索虜寇汝陰太守張景遠擊破之景遠即超也宋畧七月張景遠先卒汝陰城又陷亦誤也今從後魏書）退也

陳項（陳項本二邑時陳郡治項因曰陳項）議還長社待秋擊之鄭羲曰張超蟻聚窮命糧食已盡不降當走可翹足而待也今棄之遠去超修城浚隍積薪儲穀更來恐難圖矣石不從遂還長社（為石再攻汝陰不克張本）初尋陽既平帝遣沈文秀弟文炳以詔書諭文秀又遣輔國將軍劉懷珍將馬步三千人與文炳偕行未至值張永等敗退懷珍還鎮山陽文秀攻青州刺史明僧暠（僧暠起兵見上卷上年暠古老翻）帝使懷珍帥龍驤將軍王廣之將五百騎步卒二千人浮海

救之帥讀曰率驤思將翻將即亮翻騎奇寄翻至東海僧嵩已退保東萊懷珍遂據朐城衆心兇懼欲且保郁州兇許拱翻兇恐懼聲朐城漢東海之朐縣城也水經注曰朐山西側有朐縣故城東北海中有大洲故謂之郁洲朐音劬懷珍曰文秀欲以青州歸索虜索昔各翻計齊之士民安肯甘心左衽邪今揚兵直前宣布威德諸城可飛書而下奈何守此不進自為沮撓乎沮在呂翻撓奴教翻屈也遂進至黔陬黔陬縣前漢屬琅邪郡後漢屬東萊郡晉屬城陽郡宋屬高密郡陬子侯翻隋志膠州膠西縣舊曰黔陬杜佑曰漢黔陬縣故城在密州諸城縣東北文秀所署高密平昌二郡太守棄城走高密漢郡平昌

郡魏文帝分城陽立宋志高密郡領黔陬淳于高密夷安營陵昌安平昌郡領安丘平昌東武琅邪朱虛五代志黔陬縣舊置平昌郡懷珍送致文炳達朝廷意文秀猶不降降戶江翻下同百姓聞懷珍至皆喜文秀所署長廣太守劉桃根將數千人戍不其城不其縣前漢屬琅邪郡後漢屬東萊郡晉分屬長廣郡唐萊州膠水縣即長廣郡地章懷太子賢曰不其故城在今萊州即墨縣西南其音基懷珍軍於洋水水經巨洋水出朱虛縣東泰山北過縣西北過臨朐縣東又北過劇縣西又東北過壽光縣西又東北入于海師古曰洋音祥衆謂且宜堅壁伺隙懷珍曰今衆少糧竭少詩沼翻懸軍深入正當以精兵速進掩其不備耳乃遣王廣之將

百騎襲不其城拔之文秀聞諸城皆敗乃遣使請降使疏
吏翻帝復以為青州刺史崔道固亦請降復以為冀州刺
史懷珍引還懷珍既還兵勢不接故青冀二州尋為魏有復扶又翻魏濟陰王小
新成卒濟子禮翻沈攸之之自彭城還也留長水校尉王
玄載守下邳校戶教翻積射將軍沈韶守宿豫睢陵淮陽皆
留兵戍之玄載玄謨之從弟也王玄謨以功名著于太祖世祖二朝從才用翻
時東平太守申纂守無鹽幽州刺史劉休賓守梁鄒梁鄒
縣漢屬濟南郡并州刺史清河房崇吉守升城魏收志東太原郡太原縣治升

城其地在唐濟州長清縣界輔國將軍清河張讜守團城水經注琅邪郡東莞縣春秋之鄆邑今有鄆亭在團城東北四十里及兗州刺史王整蘭陵太守桓忻沈約志蘭陵太守治昌慮漢舊縣也肥城糜溝垣苗等戍皆不附於魏肥城縣前漢屬泰山郡後漢屬濟北郡晉罷宋復置濟北郡于肥城魏收志糜溝垣苗二城亦在東太原郡太原縣界又據水經注濟水自平陰城西東北流逕垣苗城西東武帝西征長安令垣苗鎮此故俗以為稱濟水又東北過盧縣北賢曰肥城縣故城在今濟州平陰縣東南則此三戍皆在漢太山郡盧縣及肥城縣界至後漢和帝永安二年始分太山為濟北郡休賓乘民之兄子也劉乘民見上卷上年魏遣平東將軍長孫陵等將兵赴青州長知兩翻征南大將軍

慕容白曜將騎五萬為之繼援白曜燕太祖之玄孫也燕王皝廟號太祖白曜至無鹽欲攻之將佐皆以為攻具未備不宜遽進左司馬范陽酈範曰今輕軍遠襲深入敵境豈宜淹緩且申纂必謂我軍來速不暇攻圍將不為備師速而疾者畧也畧謂畧地也無暇于攻城圍邑白曜以此形申纂故料其不為備也今若出其不意可一鼓而克白曜曰司馬策是也乃引兵偽退申纂不復設備白曜夜中部分復扶又翻分扶問翻三月甲寅旦攻城食時克之纂走追擒殺之考異曰宋畧云七月纂戰死盖贈官之月今從魏

帝紀白曜欲盡以無鹽人為軍賞酈範曰齊形勝之地宜遠為經畧今王師始入其境人心未洽連城相望咸有拒守之志苟非以德信懷之未易平也易以豉翻白曜曰善㫖免之白曜將攻肥城酈範曰肥城雖小攻之不易勝之不能益軍勢不勝足以挫軍威彼見無鹽之破死傷塗地不敢不懼若飛書告諭縱使不降亦當逃散此即李左車教韓信以破趙之勢而喻燕故智也降戶江翻下同白曜從之肥城果潰獲粟三十萬斛白曜謂範曰此行得卿三齊不足定也遂取

垣苗麇溝二戍一旬中連拔四城威震齊土史言慕容白曜能用酈範之計以取勝丙子以尚書左僕射蔡興宗為郢州刺史

房崇吉守升城勝兵者不過七百人勝音升任也勝兵者謂能操五兵而戰也慕容白曜築長圍以攻之自二月至于夏四月乃克之白曜忿其不降欲盡阬城中人參軍事昌黎韓麒麟諫曰今勍敵在前而阬其民勍渠京翻自此以東諸城人自為守不可克也師老糧盡外寇乘之此危道也白曜乃慰撫其民各使復業崇吉脫身走崇吉母傅氏申纂

妻賈氏與濟州刺史盧度世有中表親然已疎遠濟子禮翻及為魏所虜度世奉事甚恭贍給優厚親者毋失其為親故者毋失其為故其盧度世之謂乎度世閨門之内和而有禮雖世有屯夷陟屯夷平易也倫翻多難也家有貧富百口怡怡豐儉同之史言盧度世有行

崔道固閉門拒魏沈文秀遣使迎降於魏請兵援接白曜欲遣兵赴之酈範曰文秀室家墳墓皆在江南沈文秀吳興武康人擁兵數萬城固甲堅彊則拒戰屈則遁去我師未逼其城無朝夕之急何所畏忌而遠求援軍且觀其使

者視下而色愧語煩而志怯此必挾詐以誘我不可從也春秋之時諸侯交兵謀人之軍師者多能以此覘敵鄙範亦祖其故智耳誘音酉不若先取歷城克般陽般陽縣漢屬濟南郡應劭曰有般水之陽師古曰般音盤劉昫曰唐淄州淄川縣漢盤陽縣也下梁鄒平樂陵晉武帝分平原立樂陵郡宋文帝置樂陵郡於故千乘地皆在隋唐青州界然後案兵徐進不患其不服也白曜曰崔道固等兵力單弱不敢出戰吾通行無礙直抵東陽彼自知必亡故望風求服夫又何疑範曰歷城兵多糧足非朝夕可拔文秀坐據東陽為諸城根本今多遣兵則無以攻

歷城少遣兵則不足以制東陽少詩沼翻若進為文秀所拒退為諸城所邀腹背受敵必無全理願更審計無墮賊彀中彀古候翻張子厚曰彀指拇也彀弓既持滿以指拇為度而發矢以志於中墮彀中者言敵彀弓指我而我不知避則矢必集于我而受其害白曜乃止文秀果不降魏尉元上表稱彭城賊之要藩不有重兵積粟則不可固守若資儲既廣雖劉彧師徒悉起不敢窺淮北之地彧於六翻又言若賊向彭城必由清泗過宿豫歷下邳趨青州亦由下邳沂水經東安東安縣前漢屬城陽國後漢屬琅琊郡晉屬東莞郡惠帝元康七年分東莞置

東安郡唐沂州沂水縣即東安郡地趨七喻翻此數者皆為賊用師之要今若先定下邳平宿豫鎮淮陽戍東安則青兾諸鎮可不攻而克若四城不服青兾雖拔百姓狼顧猶懷僥倖之心僥堅堯翻臣愚以為宜釋青兾之師先定東南之地斷劉彧北顧之意斷丁管翻絶愚民南望之心夏水雖盛無津途可由冬路雖通無高城可固如此則淮北自舉暫勞永逸兵貴神速久則生變若天雨既降彼或因水通運糧益衆規為進取恐近淮之民翻然改圖青兾二州猝未可

拔也考異曰尉元傳先上表論取四城利害後乃云沈攸之欲援下邳遣孔道恭擊破之按元以泰始二年九月受詔救薛安都此表云受命出疆再離寒暑又云今雖向熱猶可行師則似上表時在四年春末夏初也又按沈攸之以三年八月出師尋即敗退則上表當在攸之敗後今此表但言陳顯達脩宿豫不言攸之救下邳又慕容白曜以四年二月十七日拔歷城而此表欲釋青冀之師先定東南之地則此表不在其年春末夏初決矣蓋再當作載是語助之辭非謂兩經寒暑也故置於此五月壬戌以太子詹事袁粲為尚書右僕射沈攸之自送運米至下邳沈攸之自淮陰至下邳魏人遣清泗間人詐攸之云薛安都欲降降戶江翻求軍迎接軍副吳喜請遣千人赴之攸之不許既

而來者益多喜固請不已攸之乃集來者告之曰君諸人既有誠心若能與薛徐州子弟俱來者皆即假君以本鄉縣唯意所欲如其不爾無為空勞往還自是一去不返以攸之知其情也攸之使軍主彭城陳顯達將千人助戍下邳而還將即亮翻下同還從宣翻又如字薛安都子令伯亡命梁雍之間雍於用翻聚黨數千人攻陷郡縣秋七月雍州刺史巴陵王休若遣南陽太守張敬兒等擊斬之　上復遣中領軍沈攸之等擊彭城攸之以為清泗方涸糧運不繼

固執以為不可使者七返上怒強遣之復扶又翻強其兩翻考異曰宋沈攸之傳宋畧皆云帝怒攸之云卿若不行使可使吳喜獨去按喜傳乃無與攸之討彭城事後魏書作吳僖公不知即吳喜為別一人也按南史亦有謂吳喜為吳僖公者八月壬寅以攸之行南兗州刺史將兵北出使行徐州事蕭道成將千人鎮淮陰去年僑立徐州於鍾離今使蕭道成屯淮陰為沈攸之後鎮道成收養豪傑賓客始盛為後蕭道成取宋張本魏之入彭城也事見上卷上年垣崇祖將部曲奔朐山據之魏收曰朐縣漢屬東海晉曰臨朐屬琅邪郡有朐山臨海瀕今按晉志臨朐屬東莞郡後魏復曰朐屬琅琊郡朐音劬遣使來降蕭道成以為朐山戍

主朐山瀕海孤絶人情未安崇祖浮舟水側欲有急則逃入海魏東徐州刺史成固公戍團城（魏收地形志魏置南青州於團城團城當在唐沂州沂水縣界團户困翻）崇祖部將有罪亡降魏成固公遣步騎二萬襲朐山（將即亮翻降户江翻騎奇寄翻下同）去城二十里崇祖方出送客城中人驚懼皆下船欲去崇祖還謂腹心曰虜非有宿謀承叛者之言而來耳易誑也（易以豉翻誑居況翻）今得百餘人還事必濟矣但人情一駭不可斂集卿等可亟去此一里外大呼而來云艾塘義人已得破虜（呼火故翻）

戍塘當在唐海州懷仁縣界北北齊於此置義塘郡宋人謂淮北起兵拒魏者為義人須戍軍速往相助逐之舟中人果喜爭上岸上時掌翻崇祖引入據城遣羸弱入島島海中山也羸倫為翻人持兩炬火登山鼓譟魏參騎參騎候騎也以為軍備甚盛乃退上以崇祖為北琅邪蘭陵二郡太守垣榮祖亦自彭城奔朐山以奉使不效奉使說薛安都見上卷上年畏罪不敢出往依蕭道成于淮陰榮祖少學騎射或謂之曰武事可畏謂矢石交乎前生死在於須臾也少詩照翻何不學書榮祖曰昔曹公父子上馬橫槊下馬談詠謂魏王操及文

帝兄弟也上時掌翻槊色角翻〕此於天下可不負飲食矣君輩無自全之伎〔伎渠綺翻能也藝也〕何異犬羊乎〔此犬羊直謂其無防身之術耳〕劉善明從弟僧副將部曲二千人避魏居海島道成亦名而撫之〔從才用翻〕魏於天宮寺作大像高四十三尺〔高居傲翻〕用銅十萬斤黃金六百斤　魏尉元遣孔伯恭帥步騎一萬拒沈攸之〔帥讀曰率騎奇寄翻〕又以攸之前敗所喪士卒瘃墮膝行者悉還攸之以沮其氣〔喪息浪翻瘃陟玉翻寒瘡也沮在呂翻〕上尋悔遣攸之等復召使還〔復扶又翻〕攸之至焦墟去下邳五十餘里

陳顯達引兵迎攸之至睢清口清水合於泗水故泗水亦得清水之名水經注泗水過下邳縣西又東南得睢水口泗水又東南入于淮水故謂之睢清口睢音雖伯恭擊破之攸之引兵退伯恭追擊之攸之大敗龍驤將軍姜彥之等戰沒攸之創重驤思將翻創初良翻入保顯達營丁酉夜衆潰攸之輕騎南走委棄軍資器械以萬計還屯淮陰尉元以書諭徐州刺史王玄載玄載棄下邳走沈攸之留王玄載戍下邳因領徐州刺史魏以隴西辛紹先為下邳太守守式又翻紹先不尚苛察務舉大綱教民治生禦寇而已由是下邳安之治直

之翻孔伯恭進攻宿豫宿豫戍將魯僧遵亦棄城走魏將孔大恒等將千騎南攻淮陽淮陽太守崔武仲焚城走尉元取下邳等城不徳于素使沈攸之不敗于再舉元亦未敢輕動也淮陽太守治角城角城在唐泗州宿遷縣界宿遷即宿豫唐避諱改焉慕容白曜進屯瑕丘崔道固之未降也降戸江翻下同綏邊將軍房法壽為王玄邈司馬屢破道固軍歷城人畏之崔道固鎮歷城其軍皆歷城人及道固降皆罷兵道固畏法壽扇動百姓迫遣法壽使還建康會從弟崇吉自升城来從才用翻以母妻為魏所獲謀於法壽法壽雅不欲南

行也雅素怨道固迫之時道固遣兼治中房靈賓督清河廣川二郡事戍磐陽法壽乃與崇吉謀襲磐陽據之降於慕容白曜以贖崇吉母妻道固遣兵攻之白曜自瑕丘遣將軍長孫觀救磐陽磐陽即盤陽道固兵退白曜表冠軍將軍韓麒麟與法壽對為冀州刺史冠古玩翻以法壽從弟靈民思順靈悅伯憐伯玉叔玉思安幼安等八人皆為郡守此冀州即宋所置冀州以命法壽郡守即守冀州所領廣川平原清河樂陵魏郡河間頓丘高陽勃海皆僑郡也白曜自瑕丘引兵攻崔道固於歷城遣平東

將軍長孫陵等攻沈文秀於東陽道固拒守不降白曜築長圍守之陵等至東陽文秀請降陵等入其西郭縱士卒暴掠文秀悔怒閉城拒守擊陵等破之考異曰文秀傳云八月虜蜀郡公拔式入西郭今從慕容白曜傳陵等退屯清西屢進攻城不克

癸卯大赦 戊申魏主李夫人生子宏夫人惠之女也李惠蓋李貴人兄弟貴人魏主之母賜死見一百二十八卷宋孝建三年夫人則惠之女而宏之母也宏是為魏孝文帝馮太后自撫養宏頃之還政於魏主魏主始視國事勤於為治治直吏翻賞罰嚴明拔清節黜貪汙於是魏

之牧守始有以廉潔著聞者　大中大夫徐爰自太祖時用事徐爰事始一百二十六卷文帝元嘉二十八年素不禮於上上銜之詔數其姦佞之罪數所具翻從交州　冬十月辛巳詔從義陽王昶為晉熙王昶丑兩翻考異曰宋帝紀在十一月今從宋畧使員外郎李豐以金千兩贖昶於魏昶奔魏見一百三十卷元年魏人弗許使昶與上書為兄弟之儀上責其不稱臣不荅魏主復使昶與上書復扶又翻下復攻復以同昶辭曰臣本實彧兄昶文帝第九子帝文帝第十一子未經為臣若改前書事為二敬既稱臣於魏復稱臣於宋是為二敬也

苟或不改彼所不納臣不敢奉詔乃止魏人愛重昶凡三尚公主　十一月乙卯分徐州置東徐州以輔國將軍張讜為刺史張讜時守團城就置東徐州以刺史命之讜音黨　十二月庚戌以幽州刺史劉休賔為兖州刺史時兖州之境已沒於魏劉休賔等守梁鄒以刺史命之　休賔之妻崔邪利之女也生子文曄與邪利皆沒於魏邪利沒於魏見一百二十五卷文帝元嘉二十七年慕容白曜見其妻子至梁鄒城下示之休賔密遣主簿尹文達至歷城見白曜且視其妻子休賔欲降而兄子聞慰不可白曜使人

至城下呼曰劉休賓數遣人來見僕射約降 呼火故翻數所角翻降戶江翻 何故違期不至由是城中皆知之共禁制休賓不得降魏兵圍之　魏西河公石復攻汝陰 今年春石攻汝陰不克 汝陰有備無功而還 還從宣翻又如字 常珍奇雖降於魏實懷貳心劉勔復以書招之會西河公石攻汝陰珍奇乘虛燒劫懸瓠驅掠上蔡安城平輿三縣民屯於灌水 水經注灌水導源廬江金蘭縣西北東陵鄉大蘇山東北逕蓼縣故城西而北注決水許慎曰灌水出雩婁縣輿音預

四年春正月己未上祀南郊大赦　魏汝陽司馬趙懷

仁帥衆冠武津汝陽司馬汝陽郡司馬也沈約曰武津縣屬汝陽郡何志不注置立在隋唐上蔡縣界帥讀曰率豫州刺史劉勔遣龍驤將軍申元德擊破之又斬魏干都公閼于拔於汝陽臺東魏收地形志汝陽郡汝陽縣有章華臺此書汝陽臺者蓋以別南郡之章華臺也獲運車千三百乘乘繩證翻魏復冠義陽復扶又翻勔使司徒參軍孫臺瓘擊破之臺瓘當作曇瓘淮西民賈元友上書陳伐魏取陳蔡之策宋豫州淮西之地春秋陳蔡之地也上以其書示劉勔勔上言元友稱虜主幼弱內外多難難乃旦翻天亡有期臣以為虜自去冬蹈籍王土盤據數郡

百姓殘亡今春以來連城圍逼國家未能復境何暇滅虜元友所陳率多夸誕狂謀皆無事實言之甚易行之甚難易以豉翻臣竊尋元嘉以來傖荒遠人多干國議負檐歸闕傖助庚翻檐丁濫翻皆勸討虜從來信納皆貽後悔境上之人唯視強弱王師至彼必壺漿候塗裁見退軍便抄截蜂起抄楚交翻此前後所見明驗非一也上乃止史言劉勔諳識邊情

魏尉元遣使說東徐州刺史張讜讜以團城降魏魏已得彭城又得團城故因宋所置東徐州以命讜據水經注東莞郡治團城城在春秋之鄆邑西南四十里魏後

從東徐州治下邳說輪為翻魏以中書侍郎高閭與讜對為東徐州刺史考異曰尉元傳沈攸之既走元以書諭王玄載玄載與魯僧遵崔武仲楊繼皆走遂以高閭與張讜對為東徐州刺史按三年十一月乙卯始以讜為東徐州刺史則於時未降魏也故置於此李璨與畢衆敬對為兗州刺史宋兗州治瑕丘畢衆敬以瑕丘降魏魏以為東兗州蓋先已有兗州也元又說兗州刺史王整說輪為翻沈約曰宋失淮北僑立兗州寄治淮陰時蕭道成鎮淮陰王整蓋屯徐州界領兗州刺史耳此時宋魏交兵疆吏能自守者即以州刺史命之無常處也蘭陵太守桓忻整忻皆降於魏魏以元為開府儀同三司都督徐南北兗三州諸軍事徐州刺史鎮彭城兗州

治瑕丘以王整新降故分南北究召薛安都畢衆敬入朝朝直遥翻至平城魏以上客待之羣從皆封侯賜第宅資給甚厚從才用翻慕容白曜圍歷城經年二月庚寅拔其東郭癸巳崔道固面縛出降考異曰宋畧云丙申索虜陷歷城執崔道固按後魏列傳道固表云以今月十四日臣東郭失守以十七日面縛請罪長歷是月丁丑朔今從之白曜遣道固之子景業與劉文曄同至梁鄒劉休賓亦出降白曜送道固休賓及其僚屬於平城

辛丑以前龍驤將軍常珍奇為都督司北豫二州諸軍事司州刺史魏西河公石攻之珍

奇單騎奔壽陽常珍奇自灌水奔壽陽驟思將翻騎奇寄翻下同　乙巳車騎

大將軍曲江莊公王玄謨卒曲江縣漢屬桂陽郡宋屬廣興公相謚法屢征殺伐曰莊武征西不遂曰莊　三月魏慕容白曜進圍東陽白曜既得歷城始進圍東陽用酈範之計也　上以崔道固兄子僧祐為輔國將軍將兵數千從海道救歷城至不其聞歷城已沒遂降於魏將即亮翻其音基降户江翻　交州刺史劉牧卒州人李長仁殺牧北來部曲據州反自稱刺史　廣州刺史羊希使晉康太守沛郡劉思道伐俚晉穆帝永和七年分蒼梧立晉康郡今端州即其地李延壽曰記云

南方曰蠻有不火食者矣然其種類非一與華人錯居其流曰蜑曰獽曰俚曰獠曰㐌居無君長隨山洞而居俚音里思道違節度失利希遣收之思道帥所領攻州帥讀曰率希兵敗而死龍驤將軍陳伯紹將兵伐俚還擊思道擒斬之驤思將翻將即亮翻希玄保之兄子也羊玄保見一百廿三卷文帝元嘉十七年

夏四月己卯復減郡縣田租之半復扶又翻徙東海王禕為廬江王山陽王休祐為晉平王上以㾊帝謂禕為驢王見百三十卷元年故以廬江封之劉勔敗魏兵於許昌敗補邁翻魏以南郡公李惠為征南大將軍儀同三司

都督關右諸軍事雍州刺史進爵為王雍於用翻五月乙卯魏主畋于崞山遂如繁畤崞山縣即漢晉鴈門之崞縣魏曰崞山天平二年分屬繁畤郡隋志鴈門崞縣有崞山據水經注山在繁畤之西濕水之南孟康曰崞音郭九域志繁畤縣在代州之東六十里辛酉還宮六月魏以昌黎王馮熙為太傅熙太后之兄也秋七月庚申以驍騎將軍蕭道成為南兗州刺史代沈攸之也南兗州治廣陵驍堅堯翻騎奇寄翻八月戊子以南康相劉勃為交州刺史相息亮翻上以沈文秀之弟征北中兵參軍文靜為輔國將軍統高密等五郡軍事五郡蓋高

密平昌長廣東海東莞也自海道救東陽至不其城為魏所斷其音基斷因保城自固魏人攻之不克辛卯分青州置東青丁管翻州以文靜為刺史九月辛亥魏立皇叔楨為南安王楨音貞長壽為城陽王太洛為章武王休為安定王冬十月癸酉朔日有食之發諸州兵北伐十一月李長仁遣使請降使疏吏翻降戶江翻自貶行州事許之十二月魏人拔不其城殺沈文靜入東陽西郛義嘉之亂巫師請發修寧陵戮玄宮為厭勝是歲改葬昭太后昭太后陵曰修

寧晉安王子勛於昭后孫也改元義嘉南史曰修寧陵在孝武陵東南猷衣檢翻又益涉翻襖也先是中書侍郎舍人皆以名流為之史曰先是謂元嘉以前通鑑因而書之先悉薦翻太祖始用寒士秋當秋當人姓名姓譜秋姓秋胡之後世祖猶雜選士庶巢尚之戴法興皆用事士謂巢尚之庶謂戴法興皆俱也及上即位盡用左右細人細微也纖也小也細人言纖微小人也遊擊將軍阮佃夫中書通事舍人王道隆員外散騎侍郎楊運長等並參預政事權亞人主巢戴所不及也佃夫尤恣橫人有順迕禍福立至佃音田散悉亶翻騎奇寄翻橫下孟翻迕五故翻謂順之則有福迕之則

禍有大納貨賂所餉減二百匹絹則不報書園宅飲饌過於諸王妓樂服飾宮掖不如也朝士貴賤莫不自結僕隸皆不次除官控車人至虎賁中郎將馬士至員外郎控車人持車者馬士控馬者員外郎謂員外散騎郎也饌雛戀翻又雛晥翻妓渠綺翻朝直遙翻賁音奔將即亮翻

五年春正月癸亥上耕籍田大赦　沈文秀守東陽魏人圍之三年泰始三年魏始攻文秀至此時首尾涉三年也外無救援士卒晝夜拒戰甲冑生蟣蝨無離叛之志乙丑魏人拔東陽史言

沈文秀善守以援兵不接而沒［蛾居豨翻］文秀解戎服正衣冠取所持節坐齋內魏兵交至問沈文秀何在文秀厲聲曰身是［身猶今人言我］魏人執之去其衣［去羌呂翻］縛送慕容白曜使之拜文秀曰各兩國大臣何拜之有白曜還其衣為之設饌鎖送平城魏主數其罪而宥之［為于偽翻數所具翻數其罪者以文秀旣迎降復拒守也］待為下客給惡衣疏食［疏食粗飯也食祥吏翻］旣而重其不屈稍嘉禮之拜外都下大夫［外都下大夫外都大官之屬僚也拓跋氏所置］於是青冀之地盡入於魏矣　戊辰魏平昌宣王和其奴卒

二月己卯魏以慕容白曜為都督青齊東徐三州諸軍事征南大將軍開府儀同三司青州刺史宋置冀州於歷城魏既得之改為齊州統東魏東平原東清河廣川濟南東太原六郡東徐州統東安東莞二郡進爵濟南王濟子禮翻白曜撫御有方東人安之荀卿有言兼并易也堅凝之難魏并青徐淮北四州之民未忘宋也惟其撫御有方民安其生不復引領南望矣書云撫我則后虐我則仇信哉魏自天安以來泰始二年魏改元天安比歲旱饑重以青徐用兵山東之民疲於賦役比毗至翻重直用翻師之所聚荊棘生焉大兵之後必有凶年豈謂是邪顯祖命因民貧富為三等輸租之法等為三品上三品

輸平城中輸它州下輸本州又魏舊制常賦之外有雜調十五至是悉罷之由是民稍贍給調徒鈞翻史言魏能紓民力河東柳欣慰等謀反欲立太尉廬江王禕禕自以於帝為兄而帝及諸兄弟皆輕之遂與欣慰等通謀相酬和禕吁韋翻和呼卧翻征北諮議參軍杜幼文告之丙申詔降禕為車騎將軍開府儀同三司南豫州刺史出鎮宣城帝遣腹心楊運長領兵防衛欣慰等並伏誅　三月魏人寇汝陰太守楊文萇擊却之　夏四月丙申魏大赦　五

月魏徙青齊民於平城置升城歷城民望於桑乾立平齊郡以居之（據崔道固傳立平齊郡於平城西北北新城五代志馬邑郡雲內縣後魏立平齊郡）乾（音干）自餘悉為奴婢分賜百官魏沙門統曇曜奏（沙門統猶今之僧錄曇徒含翻）平齊戶及諸民有能歲輸穀六十斛入僧曹者即為僧祇戶粟為僧祇粟遇凶歲賑給飢民又請民犯重罪及官奴以為佛圖戶以供諸寺洒掃魏主並許之於是僧祇戶粟及寺戶徧於州鎮矣（魏自北方并有諸夏亦依魏晉制置諸州刺史其西北被邊夷晉雜居之地則置鎮將以鎮之祇翹移翻史言魏割民力以奉釋氏）

月魏立皇子宏為太子　癸酉以左衛將軍沈攸之為郢州刺史　上又令有司奏廬江王禕忿懟有怨言（懟直類翻）請窮治不許（治直之翻）丁丑免禕官爵遣大鴻臚持節奉詔責禕（臚陵如翻）因逼令自殺子輔國將軍充明廢徙新安

冬十月丁卯朔日有食之　魏頓丘王李峻卒　十一月丁未魏復遣使來修和親自是信使歲通（自元嘉之末南北不復通好帝即位之三年四年再遣聘使是歲魏使來復通好復扶又翻使疏吏翻）　閏月戊子以輔師將軍孟陽為兗州刺史始治淮陰（是歲改輔國將軍為

輔師將軍兖州本治瑕丘既入於魏始治淮陰蕭子顯曰淮陰縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳國晉屬廣陵郡穆帝永和中荀羨北討鮮卑以淮陰舊鎮地形都要水陸交通乃營丘城池是時既失淮北遂為重鎮後為北兖州治所九域志楚州淮陰縣在州西四十里　十二月戊戌司徒建安王休仁解揚州休仁年與上鄰亞素相友愛景和之世上賴其力以脫禍事見上卷元年及泰始初四方兵起休仁親當矢石克成大功事亦見上卷元年二年任總百揆親寄甚隆由是朝野輻湊上漸不悅為帝殺休仁張本朝直遲翻休仁悟其旨故表解揚州已未以桂陽王休範為揚州刺史　分荆州之巴

東建平益州之巴西梓潼郡置三巴校尉治白帝校戶教翻先是三峽蠻獠歲為抄暴故立府以鎮之先悉薦翻抄楚交翻府謂三巴校尉府也上以司徒祭軍東莞孫謙為巴東建平二郡太守謙將之官敕募千人自隨謙曰蠻夷不賓蓋待之失節耳何煩兵役以為國費固辭不受至郡開布恩信蠻獠翕然懷之獠魯皓翻競餉金寶謙皆慰諭不受臨海賊帥田流自稱東海王剽掠海鹽殺鄞令帥所類翻剽匹妙翻鄞縣自漢以來屬會稽郡師古曰鄞音牛斤翻今屬明州東土大震

六年春正月乙亥初制間二年一祭南郊間一年一祭明堂昔周公郊祀后稷以配天宗祀文王於明堂以配上帝三歲一郊始於漢武帝平帝元始中始行祫祭明堂之禮明帝永平初始盛其儀亦曰宗祀公羊傳曰古者五年而再殷祭謂祫祭也然古之所謂祫者合祭於太祖之廟而明堂宗祀則嚴父以配帝此先儒之說所以異也蔡邕謂明堂即太廟蓋有見於此歟然明堂九室而太廟七室則又不得而合也間年一祭非古也故曰初制間古莧翻二月壬寅以司徒休仁為太尉領司徒固辭辭者以上不悅也然終不能免於禍癸丑納江智淵孫女為太子妃甲寅大赦令百官皆獻物始興太守孫泰伯止獻琴書上大怒封藥賜死既而原

之魏以東郡王陸定國為司空定國麗之子也宗愛之亂陸麗有立嫡之功乙渾之亂麗死之魏主遣征西大將軍上黨王長孫觀擊吐谷渾長知兩翻吐從暾入聲谷音浴夏四月辛丑魏大赦戊申魏長孫觀與吐谷渾王拾寅戰於曼頭山隋伐吐谷渾置河源郡有曼頭城蓋因山得名也考異曰宋本紀作拾虔今從後魏書拾寅敗走遣別駕康盤龍入貢魏主囚之癸亥立皇子燮為晉熙王奉晉熙王昶後昶時在魏五月魏立皇弟長樂為建昌王樂音洛六月癸卯以江州刺史王景文為尚書左僕射楊

州刺史以尚書僕射袁粲為右僕射上宮中大宴裸婦人而觀之裸郎果翻王后以扇障面上怒曰外舍寒乞寒乞猶言窮陋也今共為樂何獨不視后曰為樂之事其方自多豈有姑姊妹集而裸婦人以為笑外舍之樂雅異於此樂音洛上大怒遣后起后兄景文聞之曰后在家劣弱今段遂能剛正如此　南兗州刺史蕭道成在軍中久據蕭子顯齊書文帝元嘉十九年遣道成討竟陵蠻則在軍中久矣民間或言道成有異相當為天子齊書言道成姿表奇異龍顙鍾聲鱗文遍體相息亮翻上疑之徵為黃門

侍郎越騎校尉騎奇寄翻校户教翻道成懼不欲内遷而無計得留冠軍參軍廣陵荀伯玉勸道成遣數十騎入魏境安置標榜道成時假冠軍將軍以伯玉為參軍冠古玩翻魏果遣遊騎數百履行境上行下孟翻道成以聞上使道成復本任秋九月命道成還鎮淮陰按三年八月蕭道成以行徐州事鎮淮陰以沈攸之北伐使為後鎮也攸之北還道成代為南兖州刺史鎮廣陵今復使還鎮淮陰以侍中中領軍劉勔為都督南徐兖等五州諸軍事鎮廣陵　戊寅立總明觀置祭酒一人儒玄文史學士各十人文帝元嘉十五年立儒玄文史四學今置總明觀祭酒以

總之觀古玩翻

柔然部真可汗侵魏可從刋入聲汗音寒魏主引羣臣議之尚書右僕射南平公目辰曰若車駕親征京師危懼不如持重固守虜懸軍深入糧道無繼不久自退遣將追擊破之必矣將即亮翻給事中張白澤曰蠢爾荒愚輕犯王畧杜預曰畧界也毛晃曰畧封界也若鑾輿親行必望塵崩散豈可坐而縱敵以萬乘之尊嬰城自守非所以威服四夷也乘繩證翻魏主從之白澤衮之孫也魏道武之建國也張衮有功焉魏主使京兆王子推等督諸軍出西道任城王雲等督諸軍

出東道（任音壬）汝陰王天賜等督諸軍為前鋒隴西王源賀等督諸軍為後繼鎮西將軍呂羅漢等掌留臺事諸將會魏主於女水之濵（將即亮翻）與柔然戰柔然大敗乘勝逐北斬首五萬級降者萬餘人獲戎馬器械不可勝計（勝音升）旬有九日往返六千餘里改女水曰武川（按魏紀女水當在長川之西赤城之西北後魏置武川鎮隋書宇文述代郡武川人代郡指代都平城也魏都平城謂之代都代都以北列置鎮將其後罷鎮置州則武川屬代郡）司徒東安王劉尼坐昏醉軍陳不整免官（陳讀曰陣）壬申還至平城是時魏百官不給祿

少能以廉白自立者前言魏王拔清節黜貪汙魏之牧守始有以廉潔著聞者此言魏之百官少能以廉白自立蓋法行於州郡未行於朝廷也少詩沼翻魏主詔吏受所監臨羊一口酒一斛者死與者以從坐論監工銜翻有能糾告尚書已下罪狀者隨所糾官輕重授之張白澤諫曰昔周之下士尚有代耕之祿孟子曰周室班爵祿下士與庶人在官者同祿祿足以代其耕也今皇朝貴臣服勤無報若使受禮者刑身受禮謂受羊酒之禮刑身謂刑加其身朝直遥翻糾之者代職臣恐姦人闚望忠臣懈節懈居隘翻如此而求事簡民安不亦難乎請依律令舊法仍

班祿以酬廉吏魏主乃為之罷新法為于偽翻冬十月辛卯詔以世祖繼體陷憲無遺事見上卷二年以皇子智隨為世祖子立為武陵王孝武廟號世祖考異曰宋本紀作智贊宋畧作贊列傳作智隨按太宗生子皆筮之以卦為其字今從列傳初魏乙渾專政事見上卷元年二年慕容白曜頗附之魏主追以為憾遂稱白曜謀反誅之及其弟如意　初魏南郡尚書李敷儀曹尚書李訢蕭子顯曰魏南部尚書知南邊州郡儀曹尚書蓋知禮儀按魏初有殿中樂部駕部南部北部五尚書儀曹選曹等尚書中世所置訢許斤翻少相親善少詩沼翻與中書侍郎盧度世皆以才能為

世祖顯祖所寵任叅豫機密出納詔命其後訢出為相州刺史相息亮翻受納貨賂為人所告敷掩蔽之顯祖聞之檻車徵訢案驗服罪當死是時敷弟奕得幸於馮太后帝意已疎之有司以中旨諷訢告敷兄弟陰事可以得免訢謂其壻裴攸曰吾與敷族世雖遠恩踰同生今在事勸吾為此在事謂有司也言在官而止案敷之事吾情所不忍每引簪自刺刺七亦翻解帶自絞終不得死且吾安能知其陰事將若之何攸曰何為為人死也為為上如字下于偽翻有馮闌者先

為敷所敗敗補邁翻其家深怨之令詢其弟敷之陰事可得也許從之又趙郡范摽條列敷兄弟事狀凡三十餘條摽與標同音畀遥翻有司以聞帝大怒誅敷兄弟為馮太后鴆魏主張本告李敷兄弟者范摽其後告李訢者亦范摽也許得減死鞭髠配役未幾復為太倉尚書攝南部事魏中世分殿中尚書所掌倉庫置太倉尚書掌倉粟事也幾居豈翻復扶又翻敷順之子也李順以才能事魏太武而為崔浩所告而誅魏陽平王新成卒是歲命龍驤將軍義興周山圖將兵屯決口討田流平之驤思將翻決即協翻柔然攻于闐于闐遣使者素目

伽奉表詣魏求救魏主命公卿議之皆曰于闐去京師幾萬里北史曰于闐國去代九千八百里闐徒賢翻又堂見翻使疏吏翻伽求迦翻幾居希翻蠕蠕唯習野掠蠕人兗翻不能攻城若其可攻尋已亡矣雖欲遣師勢無所及魏主以議示使者使者亦以為然乃詔之曰朕應急勅諸軍以拯汝難難乃旦翻但去汝遐阻必不能救當時之急汝宜知之朕今練甲養士一二歲間當躬帥猛將為汝除患帥讀曰率為于偽翻汝其謹修警候以待大舉

資治通鑑卷一百三十二

資治通鑑卷一百三十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀十五 起重光大淵獻盡旃蒙單閼凡五年

太宗明皇帝下

泰始七年春二月戊戌分交廣置越州治臨漳 劉昫曰廉州治合浦縣秦象郡地吳改為珠官郡宋分置臨漳郡及越州領郡三治於此又據沈約志越州領百梁龍蘇永寧永昌富昌南流臨漳合浦宋壽九郡蕭子顯曰臨漳郡本合浦郡之北界也按沈約宋志作臨障宋白續通典

作臨漳以臨界內漳江為名漳江一名合浦江初上為諸王寬和有令譽獨為世祖所親即位之初義嘉之黨多蒙全宥晉安王子勛改元義嘉隨才引用有如舊臣及晚年更猜忌忍虐好鬼神好呼到翻多忌諱言語文書有禍敗凶喪及疑似之言應回避者數百千品有犯必加罪戮改騧字為馬瓜騧古花翻以其似禍字故也左右忤意往往有剸斮者忤五故翻斮側畧翻斬也時淮泗用兵府藏空竭內外百官並斷俸祿藏徂浪翻斷丁管翻考異曰宋本紀云曰給科祿俸今從南史自失青徐之後宋魏交兵於淮泗之間而奢費過度每所

造器用必為正御副御次副各三十枚嬖倖用事貨賂公行嬖卑義翻又傅計翻後同上素無子密取諸王姬有孕者内宫中生男則殺其母孕以證翻考異曰宋書云使寵姬子之至是寢疾以太子幼弱深忌諸弟南徐州刺史晉平刺王休祐前鎮江陵貪虐無度休祐鎮江陵事見一百三十一卷二年刺上不使之鎮留之建康遣上佐行府州事上佐謂長史司馬休祐性剛狠前後忤上非一狠户墾翻忤五故翻上積不能平且慮將來難制欲方便除之施方畧乘便利而殺之也甲寅休祐從

上於巖山射雉據休祐傳巖山在建康城南又據宋紀巖山在秣陵縣界世祖景寧陵在焉射而亦翻左右從者並在仗後從才用翻日欲闇上遣左右壽寂之等數人逼休祐令墜馬因共毆拉殺之傳呼驃騎落馬毆烏口翻拉盧合翻驃匹妙翻騎奇寄翻上陽驚遣御醫絡驛就視絡驛猶絡繹也比其左右至休祐已絕比必寐翻及也絕氣絕也去車輪輿還第去羌呂翻下悉去同追贈司空葬之如禮建康民間訛言荆州刺史巴陵王休若有至貴之相上以此言報之休若憂懼戊午以休若代休祐為南徐州刺史休若腹心將佐皆

謂休若還朝必不免禍中兵參軍京兆王敬先說休若曰相息亮翻將即亮翻朝直遥翻下同說輸芮翻今主上彌留書顧命曰疾大漸惟幾病日臻既彌留吕祖謙曰疾大進而瀕於死病日加則愈留夏撰曰重疾謂之病言重病日至而又久留於體曾不減去將必死也政成省閤羣豎恟恟欲悉去宗支以便其私恟許拱翻去起吕翻殿下聲著海内受詔入朝必往而不返荆州帶甲十餘萬地方數千里上可以匡天子除姦臣下可以保境土全一身孰與賜劒邸第使臣妾飲泣而不敢葬乎吕向曰泣淚也淚入口曰飲休若素謹畏僞許之敬先出使人執

之以白於上而誅之　三月辛酉魏假員外散騎常侍邢祐來聘散悉亶翻騎奇寄翻　魏主使殿中尚書胡莫寒簡西部敕勒為殿中武士魏書官氏志拓拔鄰以凡為紇骨氏後改為胡氏自魏世祖破柔然高車敕勒皆來降其部落附塞下而居自武周塞外以西謂之西部以東謂之東部依漢南而居者謂之北部莫寒大納貨賂衆怒殺莫寒及高平假鎮將奚陵假鎮將者未得為真將即亮翻下同　夏四月諸部敕勒皆叛魏主使汝陰王天賜將兵討之以給事中羅雲為前鋒敕勒詐降襲雲殺之降户江翻　天賜僅以身免　晉平剌王既死剌來達翻　建安王

休仁益不自安上與嬖臣楊運長等為身後之計運長等亦慮上晏駕後休仁秉政已輩不得專權彌贊成之上疾嘗暴甚内外莫不屬意於休仁屬之欲翻主書以下皆往東府訪休仁所親信豫自結納其或在直不得出者皆恐懼上聞愈惡之惡烏路翻五月戊午召休仁入見見賢遍翻既而謂曰今夕停尚書下省宿明可早來其夜遣人齎藥賜死休仁罵曰上得天下誰之力邪事見一百三十一卷元年二年孝武以誅鉏兄弟子孫滅絶孝武誅鉏兄弟謂殺南平王鑠竟陵王誕海陵王休

茂也子孫滅絕於泰始之世事並見前令復為爾復扶又翻下已復同宋祚其能久乎上慮有變力疾乘輿出端門休仁死乃入下詔稱休仁規結禁兵謀為亂逆朕未忍明法申詔詰厲詰起吉翻休仁慙恩懼罪遽自引決可宥其二子降為始安縣王聽其子伯融襲封上慮人情不悅乃與諸大臣及方鎮詔稱休仁與休祐深相親結語休祐云汝但作佞此法自足安身我從來頗得此力休祐之隕本欲為民除患而休仁從此日生嬈懼語牛倨翻為于偽翻嬈集韻爾紹翻擾也吾每呼令入

省便入辭楊太妃楊太妃休仁所生母也吾春中多與之射雉射而亦翻或陰雨不出休仁輒語左右云我已復得今一日休仁既經南討謂南拒尋陽之兵故也與宿衛將帥經習狎共事將即亮翻帥所類翻吾前者積日失適失適謂體中不安和也休仁出入殿省無不和顏厚相撫勞如其意趣人莫能測事不獲已反覆思惟不得不有近日處分恐當不必即解勞力到翻處昌呂翻分扶問翻解戶買翻曉也故相報知上與休仁素厚雖殺之每謂人曰我與建安年時相鄰謂年齒不相遠也少便款狎景和泰始

之閒勳誠實重事計交切不得不相除痛念之至不能自己因流涕不自勝少詩照翻勝音升史言帝殘害骨肉不能自拚其天性之傷初上在藩與褚淵以風素相善風素相善者以其風標雅素而與之善也蕭子顯齊書風作夙及即位深相委仗上寢疾淵為吳郡太守蕭子顯齊書褚淵傳云為吳興太守按吳郡近畿大郡也吳興次郡也淵以大尚書出守當得大郡吳郡為是急召之既至入見見賢遍翻上流涕曰吾近危篤近其靳翻故召卿欲使著黃纙耳黃纙者乳母服也著則畧翻纙力賀翻女人上衣也言託孤於淵上與淵謀誅建安王休仁淵以為不可上怒曰卿癡人不

足與計事淵懼而從命復以淵為吏部尚書泰始之初淵為吏部尚書令去郡還朝復為之復扶又翻庚午以尚書右僕射袁粲為尚書令褚淵為左僕射　上惡太子屯騎校尉壽寂之勇健會有司奏寂之擅殺邏尉徙越州惡烏路翻邏郎佐翻徙合浦也於道殺之　丙戌追廢晉平王休祐為庶人　巴陵王休若至京口聞建安王死益懼上以休若和厚能諧輯物情恐將來傾奪幼主欲追使殺之慮不奉詔欲徵入朝又恐猜駭使疏吏翻朝直遥翻　六月丁酉以江州刺史桂陽王休範為

南徐州刺史以休若為江州刺史手書殷勤名休若使赴七月七日宴　丁未魏主如河西　秋七月巴陵哀王休若至建康乙丑賜死於第贈侍中司空復以桂陽王休範為江州刺史（復扶又翻）時上諸弟俱盡唯休範以人才凡劣不為上所忌故得全（為後休範稱兵張本）

沈約論曰聖人立法垂制所以必稱先王蓋由遺訓餘風足以貽之來世也太祖經國之義雖弘隆家之道不足彭城王照不窺古徒見昆弟之義未識君臣

之禮冀以家情行之國道主猜而猶犯恩薄而未悟致以呵訓之微行遂成滅親之大禍謂文帝殺彭城王義康也沈約言義康之罪文帝當呼而訓之不當遂殺之也行下孟翻開端樹隙垂之後人太宗因易隙之情據已行之典翦落洪枝謂據文帝已行之典而翦除兄弟也洪大也枝兄弟也嫡統為本枝庶為枝易以豉翻不待顧慮既而本根無庇幼主孤立神器以勢弱傾移靈命隨樂推回改樂音洛斯蓋履霜有漸堅氷自至所由來遠矣

裴子野論曰夫噬虎之獸知愛己子搏狸之鳥非護

異巢太宗保字螟蛉劉拉同氣既迷在原之天屬未識父子之自然詩曰螟蛉有子蜾蠃負之教誨爾子式穀似之故世俗謂抱養者為螟蛉又曰脊令在原兄弟急難劉子小翻絕也拉盧合翻宋德告終非天廢也夫危亡之君未嘗不先弃本枝嫗煦旁孽鄭康成曰體曰嫗氣曰煦陸德明曰嫗於具翻徐於甫翻煦許具翻徐況甫翻孽魚列翻說文庶子為孽旁孽旁枝之庶子也推誠嬖狎嬖卑義翻又博計翻疾惡父兄惡烏路翻前乘覆車後來并轡借使仲叔有國猶不失配天而他人入室將七廟絕祀曾是莫懷甘心揃落揃子踐翻晉武背文明之託而覆

中州者賈后事見晉武帝紀背蒲妹翻太祖棄初寧之誓而登合殿者元凶事見文帝紀禍福無門奚其豫擇友于兄弟不亦安乎

丙寅魏主至陰山　初吳喜之討會稽也言於上曰得尋陽王子房及諸賊帥皆即於東歠之會工外翻帥所類翻既而生送子房釋顧琛等事見一百三十一卷之二年上以其新立大功不問而心銜之及克荆州剽掠贓以萬計尋陽既平建安王休仁遣喜進克荆州剽匹妙翻壽寂之死喜為淮陵太守督豫州諸軍事

淮陵漢縣屬臨淮郡後屬下邳國晉復屬臨淮惠帝永寧元年以為淮陵國宋為郡屬南徐州宋白曰泗州招信縣本漢淮陵縣聞之内懼啓乞中散大夫漢大夫掌論議中散大夫後漢志始有之魏晉以來以為冗散散悉亶翻上尤疑駭或譖蕭道成在淮陰有貳心於魏考異曰南齊書太祖紀云帝常嫌太祖非人臣相而民間流言蕭諱當為天子帝愈以為疑今從宋畧上封銀壺酒使喜自持賜道成道成懼欲逃喜以情告道成且先為之飲道成即飲之為于偽翻　考異曰南齊紀云太祖戎服出門迎即酌飲之喜還帝意乃解宋畧云道成懼弗肯飲將出奔喜語以情先為之酌於是喜得罪而道成被徵蓋南齊書欲成太祖之美故云爾今從宋畧喜還朝保證道成朝直遥翻或密

以啟上上以喜多計數素得人情恐其不能事幼主乃名喜入內殿與共言謔甚歎既出賜以名饌謔迄却翻饌雛戀翻又雛晥翻尋賜死然猶發詔賻賜賻音附文與劉勔等詔曰吳喜輕狡萬端茍取物情昔大明中黟歙有亡命數千人攻縣邑殺官長劉子尚遣三千精甲討之再往失利孝武第二子曰豫章王子尚與景和同母也黟音伊歙音攝長知兩翻孝武以喜將數十人至縣說誘羣賊將即亮翻說輸芮翻誘音酉賊即歸降詭數幻惑詭過委翻幻戶辦翻乃能如此及泰始初東討止有三百人直造三

吳造七到翻凡再經薄戰薄伯各翻而自破岡以東至海十郡無不清蕩十郡謂晉陵義興吳郡吳興南東海會稽東陽臨海永嘉新安等郡也百姓聞吳河東來便望風自退若非積取三吳人情何以得弭伏如此弭綿婢翻尋喜心迹豈可奉守文之主遭國家可乘之會邪譬如餌藥當人羸冷資散石以全身散如寒食散之類石謂丹石也羸倫為翻散悉但翻及熱勢發動去堅積以止患非忘其功勢不獲已耳用人如此人不自保其肯終為之用乎戊寅以淮陰為北兖州淮陰為南兖州事見上卷上年徵蕭道成入朝朝直遙翻下同道成所親以

朝廷方誅大臣勸勿就徵道成曰諸卿殊不見事主上自以太子稚弱稚持利翻翦除諸弟何預它人今唯應速發淹留顧望必將見疑且骨肉相殘自非靈長之祚禍難將興方與卿等戮力耳史言骨肉相殘則姦雄生心因之而起為蕭氏取宋張本難乃旦翻既至拜散騎常侍太子左衛率散悉但翻騎奇寄翻率所律翻八月丁亥魏主還平城　戊子以皇子躋繼江夏文獻王義恭景和之初義恭父子皆死事見一百三十一卷夏户雅翻　庚寅上疾有間間讀如字大赦　戊戌立皇子準為安成王實桂陽王休範之

子也　魏顯祖聰睿夙成剛毅有斷而好黃老浮屠之學每引朝士及沙門共談玄理雅薄富貴常有遺世之心以叔父中都大官京兆王子推沈雅仁厚素有時譽欲禪以帝位（中都大官即京兆王子推穆帝之子斷丁亂翻沈持林翻）時太尉源賀督諸軍屯漠南馳傳召之（傳株戀翻）既至會公卿大議皆莫敢先言任城王雲子推之弟也（任音壬）對曰陛下方隆太平臨覆四海（覆敷又翻）豈得上違宗廟下棄兆民且父子相傳其来久矣陛下必欲委棄塵務則皇太子宜承正統

夫天下者祖宗之天下陛下若更授旁支恐非先聖之意啟姦亂之心斯乃禍福之原不可不慎也源賀曰陛下今欲禪位皇叔臣恐紊亂昭穆後世必有逆祀之譏春秋魯莊公薨子般弑季友立閔公閔公弑立僖公閔公弟也僖公兄也及僖公薨魯人以先大後小為順遂躋僖公于閔公之上仲尼以臧文仲不知者三縱逆祀其一也言宗廟之祀姪為昭而叔為穆亂也後世必以逆祀貽譏更工衡翻紊亡運翻昭時招翻願深思任城之言東陽公丕等曰皇太子雖聖德早彰然實沖幼陛下富於春秋始覽萬機奈何欲隆獨善不以天下為心其若宗廟何其若

億兆何尚書陸馛曰陛下若捨太子更議諸王臣請刎頸殿庭不敢奉詔馛蒲撥翻刎扶粉翻帝怒變色以問宦者選部尚書酒泉趙黒黒曰臣以死奉戴皇太子不知其它帝默然陸馛之言則怒而變色趙黒之言則默然心服者以衆屬於正嫡也但朝廷大議作色於陸馛而默爾於宦官臣庶何觀魏之朝綱可想而見矣選須絹翻時太子宏生五年矣帝以其幼故欲傳位子推中書令高允曰臣不敢多言願陛下上思宗廟託付之重追念周公抱成王之事帝乃曰然則立太子羣公輔之有何不可高允之言婉而當且發於衆言交進之後

故轉移上意為力差易　又曰陸馛直臣也必能保吾子乃以馛為太保與源賀持節奉皇帝璽綬傳位於太子璽斯氏翻考異曰後魏天象志云上迫於太后傳位太子按馮太后若迫顯祖傳位當奪其大政安得猶總萬機今從帝紀丙午高祖即皇帝位諱宏顯祖獻文皇帝之長子也大赦改元延興高祖幼有至性前年顯祖病癰高祖親吮吮祖兖翻及受禪悲泣不自勝勝音升顯祖問其故對曰代親之感內切於心丁未顯祖下詔曰朕希心玄古志存澹泊旻命儲宮踐升大位澹徒覽翻踐慈衍翻朕得優悠恭已栖心浩然羣臣奏曰昔

漢高祖稱皇帝尊其父為太上皇明不統天下也見十一卷漢高帝六年今皇帝幼冲萬機大政猶宜陛下總之謹上尊號曰太上皇帝太上皇帝之號始此上時掌翻顯祖從之己酉上皇從居崇光宮采椽不斵徐廣曰采一名櫟一作柞索隱曰采木名即今之櫟木也余謂采椽者蓋自山采來之椽因而用之不施斧斤亦樸也椽重緣翻土階而已國之大事咸以聞崇光宮在北苑中又建鹿野浮圖於苑中之西山釋子相傳以為尸迦國波羅奈城東北十里許有鹿野苑本辟支佛住此常有野鹿故以名苑今倣西國而建浮圖也又據魏書道武帝天興二年破高車以其衆起鹿苑於南臺陰北距長城東苞白登屬之西山廣輪數

百里盖因代都鹿苑之舊名附合西國鹿野之事而建此浮圖也與禪僧居之禪時連翻

冬十月魏沃野統萬二鎮勑勒叛沃野即漢朔方郡沃野縣也統萬即赫連故都魏以為鎮置鎮將陸恭之風土記朔方故城後魏改為沃野鎮去統萬八百餘里遣太尉源賀帥衆討之降二千餘落帥讀曰率降戶江翻追擊餘黨至枹罕金城大破之枹音膚斬首八千餘級虜男女萬餘口雜畜三萬餘頭詔賀都督三道諸軍屯於漢南先是魏每歲秋冬發軍三道並出以備柔然春中乃還還從宣翻又如字下同賀以為往來疲勞不可支久請募諸州鎮武健者三萬

餘人築三城以處之先悉薦翻處昌呂翻使冬則講武春則耕種此即古屯田之說也不從　庚寅魏以南安王楨為都督涼州及西戎諸軍事領護西域校尉鎮涼州校戶教翻　上命北琅邪蘭陵二郡太守垣崇祖經畧淮北守式又翻崇祖自郁洲將數百人入魏境七百里據蒙山此梢言舊琅邪蘭陵郡也本屬徐州彭城既没崇祖率部曲據郁洲使領二郡太守未能有其地也魏收志蒙山在東安郡新泰縣東南水經注朐山縣東北海中有大洲謂之郁洲山海經所謂郁山在海中者是也杜佑曰鬱洲在海州東海縣亦曰郁洲　十一月魏東兖州刺史于洛侯擊之崇祖引還　上以故第

為湘宮寺始封湘東王故以故第為湘宮寺備極壯麗欲造十級浮圖而不能乃分為二新安太守巢尚之罷郡入見見賢遍翻上謂曰卿至湘宮寺未此是我大功德用錢不少少詩沼翻通直散騎侍郎會稽虞愿侍側散騎侍郎曹魏初與散騎常侍同置至晉武帝置員外散騎侍郎及元帝大興元年使員外二人與散騎侍郎同員直故謂之通直散騎侍郎後增為四人散悉亶翻騎奇計翻會工外翻曰此皆百姓賣兒貼婦錢所為貼婦謂夫先有婦苦於上之征求而不能贍縱之外求淫夫貼以贍之又貼亦賣也通典北齊武平以後聽人貼賣園田佛若有知當慈悲嗟愍罪高浮圖何功德之有侍坐者失色

坐徂臥翻上怒使人驅下殿慁徐去無異容上好圍棋好呼到翻
下同棊甚拙與第一品彭城丞王抗圍棋當時圍棊之品王抗為第一
抗每假借之曰皇帝飛棊臣抗不能斷圍棊之勢聯屬不斷然後可以
勝人若為人斷之則為所勝斷如字上終不悟好之愈篤慁又曰堯以此
教丹朱博物志堯造圍棊以教子丹朱或曰舜以子商均愚故作圍棊以教之其法非智者不能也胡
旦曰以棊為易則聰明者而或不能以為難則愚下小人往往精絕非人主所宜好也上
雖怒甚以慁王國舊臣上為湘東王慁為國常侍每優容之　王景
文常以盛滿為憂屢辭位任上不許然中心以景文外

戚貴盛張永累經軍旅疑其將來難信乃自為謡言曰一士不可親弓長射殺人射而亦翻景文彌懼自表觧楊州情甚切至詔報曰人居貴要但問心若為耳言但問其存心如何耳大明之世巢徐二戴位不過執戟權亢人主巢謂巢尚之徐謂徐爰二戴謂法興明寶亢口浪翻高也今袁粲作僕射領選選須絹翻而人往往不知有粲粲遷為令居之不疑人情向粲淡然亦復不改常日以此居貴位要任當有致憂兢不袁粲之簡淡雅素自足以鎮雅俗而明帝謂其可以託孤則真違才易務矣然粲才雖不足以死繼之無愧於為臣之大節其視褚

淵相去豈不遠哉復扶又翻競當作兢不讀曰否夫貴高有危殆之懼卑賤有塡壑之憂有心於避禍不如無心於任運存亡之要巨細一揆耳

泰豫元年春正月甲寅朔上以疾久不平改元戊午皇太子會四方朝賀者於東宮并受貢計朝直遥翻大陽蠻酋桓誕擁沔水以北滍葉以南八萬餘落降於魏此即五水蠻也宋置大陽城於蘄陽縣西此縣即漢江夏郡蘄春縣也沔水以北滍葉以南皆羣蠻所居誕擁以降魏而誕實大陽蠻酋也酋慈由翻沔彌兖翻滍直里翻葉式涉翻降户江翻自云桓玄之子亡

匿蠻中以智略為羣蠻所宗魏以誕為征南將軍東荆州刺史襄陽王東荆州治比陽縣聽自選郡縣吏使起部郎京兆韋珍與誕安集新民區置諸事皆得其所據晉志武帝置起部郎杜佑通典曰晉宋有起部而不常置起部工部也取虞書百工起哉為義自是之後諸蠻皆倚魏以侵擾南國

二月柔然侵魏上皇遣將擊之將即亮翻下同柔然走東部敕勒叛奔柔然上皇自將追之至石磧磧七迹翻石磧即石漠不及而還

上疾篤慮晏駕之後皇后臨朝江安懿侯王景文以元舅之勢必為宰相景文皇后兄也朝直遥翻相息亮翻門族

彊盛或有異圖已未遣使齎藥賜景文死使踈吏翻手敕曰與卿周旋欲全卿門户故有此處分處昌呂翻分扶問翻敕至景文正與客棊叩函看已已畢也復置局下神色不變方與客思行爭劫棊有行有劫行者欲擊東而聲出於西也劫者先有彼我兩急之勢彼欲出此則我劫彼以制之也行下孟翻局竟歛子內奩畢子棊子也奕戲既畢則歛而納諸奩中奩力鹽翻徐曰奉敕見賜以死方以敕示客句斷中直兵焦度趙智畧憤怒中直兵典親兵將官也洪适曰宋有中直兵外兵騎兵參軍曰大丈夫安能坐受死州中文武數百足以一奮王景文時為楊州刺史景文

曰知卿至心若見念者為我百口計乃作墨啓荅敕致謝飲藥而卒考異曰南史云帝使謂景文曰朕不謂卿有罪然吾不能獨死請子先之若使者有此語則坐客不容不知更終棊局又曰景文酌酒謂客曰此酒不可相勸自仰而飲之按焦度勸拒命必不對坐客言之何得死時客猶在坐也今從宋書贈開府儀同三司上夢有人告曰豫章太守劉愔反既寤遣人就郡殺之愔於合翻魏顯祖還平城書顯祖以別魏主庚午魏主耕藉田夏四月以垣崇祖行徐州事徙戍龍沮魏收地形志東彭城郡有龍沮縣縣有即丘城五代志琅邪郡治臨沂縣舊曰即丘沮子余翻己亥上大漸書顧命云疾大漸呂祖謙注曰疾大

進而瀕以江州刺史桂陽王休範為司空又以尚書右僕射褚淵為護軍將軍加中領軍劉勔右僕射勔彌翻詔淵勔與尚書令袁粲荆州刺史蔡興宗郢州刺史沈攸之並受顧命褚淵素與蕭道成善引薦於上詔又以道成為右衛將軍領衛尉史言禁衛兵柄皆歸道成與袁粲等共掌機事是夕上殂年三十四庚子太子即皇帝位大赦時蒼梧王方十歲袁粲褚淵秉政承太宗奢侈之後務弘節儉欲救其弊而阮佃夫王道隆等用事貨賂公

於死也　左右衛晉官衛尉漢官也　究

行不能禁也佃音田乙巳以安成王準為楊州刺史

五月戊寅葬明皇帝于高寧陵據南史陵在臨沂縣莫府山廟號太宗六月乙巳尊皇后曰皇太后考異曰宋畧本紀作癸未今從宋本紀立妃江氏為皇后　秋七月柔然部帥無盧真將三萬騎寇魏敦煌鎮將尉多侯擊走之多侯眷之子也尉眷事魏太武有平赫連之功帥所類翻將即亮翻下同騎奇寄翻敦徒門翻尉紆勿翻又寇晉昌守將薛奴擊走之魏書官氏志西方諸姓叱干氏改為薛氏　戊午魏主如陰山

戊辰尊帝母陳貴妃為皇太妃更以諸國太妃為太姬

更工衡翻姬音怡 右軍將軍王道隆以蔡興宗彊直不欲使居上流閏月甲辰以興宗為中書監更以沈攸之為都督荆襄等八州諸軍事荆州刺史興宗辭中書監不拜王道隆每詣興宗躡履到前不敢就席良久去竟不呼坐沈攸之自以材畧過人自至夏口夏口以來陰蓄異志郢州也攸之鎮郢州見上卷五年夏户雅翻 及徙荆州擇郢州士馬器仗精者多以自隨到官以討蠻為名大發兵力招聚才勇部勒嚴整常如敵至重賦斂斂力贍翻以繕器甲舊應供臺者

皆割留之養馬至二千餘匹治戰艦近千艘治直之翻艦戶顯翻近其靳翻艘蘇遭翻倉廪府庫莫不充積士子商旅過荆州者多為所羈留四方亡命歸之者皆蔽匿擁護所部或有逃亡無遠近窮追必得而止舉錯專恣不復承用符敕錯千故翻復扶又翻朝廷疑而憚之為後攸之稱兵張本臺省所下者為符出命經中書門下者為敕為政刻暴或鞭撻士大夫上佐以下面加詈辱詈力智翻然吏事精明人不敢欺境内盗賊屏息屏必郢翻夜戶不閉攸之賧罰羣蠻太甚何承天纂文曰賧蠻夷贖罪貨也音徒濫翻又禁五溪

魚鹽蠻怨叛酉溪蠻王田頭擬死水經酉水導源巴郡臨江縣東逕遷陵縣故城北又東逕酉陽故縣南又東逕沅陵縣北又南注沅水弟婁侯簒立其子田都走入獠中獠魯皓翻於是羣蠻大亂掠抄至武陵城下抄楚交翻武陵內史蕭嶷遣隊主張英兒擊破之誅婁侯立田都羣蠻乃定嶷賾之弟也史言蕭道成二子皆有幹時之用嶷魚力翻賾士革翻八月戊午樂安宣穆公蔡興宗卒　九月辛巳魏主還平城　冬十月柔然侵魏及五原十一月上皇自將討之將即亮翻將度漠柔然北走數千里上皇乃還還從宣翻又如字

丁亥魏封上皇之弟略為廣川王　己亥以郢州刺史劉秉為尚書左僕射秉道憐之孫也和弱無幹能以宗室清令令善也故袁褚引之史言袁褚尚虛名而無實用所以受制於姦雄也中書通事舍人阮佃夫晉初初置中書舍人通事各一人江左令舍人通事謂之中書通事舍人佃音田加給事中輔國將軍權任轉重欲用其所親吳郡張澹為武陵郡袁粲等皆不同佃夫稱敕施行粲等不敢執史言袁粲等撓於權倖不能裁之以正澹徒覽翻魏有司奏諸祠祀合一千七十五所歲用牲七萬五千五百上皇惡

其多殺（惡烏路翻）詔自今非天地宗廟社稷皆勿用牲薦以酒脯而已

蒼梧王上（諱昱字德融明帝長子也小字慧震）

元徽元年春正月戊寅朔改元大赦　庚辰魏員外散騎常侍崔演來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）　戊戌魏上皇還至雲中（還自討柔然）　癸丑魏詔守令勸課農事同部之内貧富相通家有兼牛通借無者若不從詔一門終身不仕　戊午魏上皇至平城（自雲中至平城）　甲戌魏詔縣令能靜一縣

刧盜者兼治二縣即食其祿能靜二縣者兼治三縣治直之翻下同三年遷為郡守守式又翻二千石能靜二郡上至三郡亦如之三年遷為刺史　桂陽王休範素凡訥少知解凡庸常也訥言難也少詩沼翻解戶買翻解曉也不為諸兄所齒遇齒列也遇待也不以諸弟之列待之也物情亦不向之故太宗之末得免於禍及帝即位年在沖幼素族秉政近習用權素族謂袁褚也近習謂阮佃夫王道隆揚運長也休範自謂尊親莫二帝諸父皆誅死唯休範在故謂尊親莫二應入為宰輔既不如志怨憤頗甚典籤新蔡許公輿為之謀

主令休範折節下士（折而設翻下户嫁翻）厚相資給於是遠近赴之歲中萬計收養勇士繕治器械朝廷知其有異志亦陰為之備會夏口闕鎮（夏户雅翻）朝廷以其地居尋陽上流欲使腹心居之二月乙亥以晉熙王燮為郢州刺史燮始四歲以黃門郎王奐為長史行府州事（黃門郎即黃門侍郎）配以資力使鎮夏口（夏户雅翻）復恐其過尋陽為休範所刼留（復扶又翻）使自太洑徑去（南史休範傳作太子洑此蓋即劉胡自江外趣沔口之路）休範聞之大怒密與許公輿謀襲建康表治城隍多鮮材板

而蓄之與景文之兄子也　吐谷渾王拾寅寇魏澆河夏四月戊申魏以司空長孫觀為大都督發兵討之吐從暾入聲谷音浴澆堅堯翻長知兩翻魏以孔子二十八世孫乘為崇聖大夫崇聖大夫以尊崇先聖名官給十戶以供灑掃灑所賣翻掃素報翻又並上聲秋七月魏詔河南六州之民河南六州青徐兖豫齊東徐也戶收絹一匹綿一斤租三十石　乙亥魏主如陰山　八月庚申魏上皇如河西長孫觀入吐谷渾境芻其秋稼吐谷渾王拾寅窘急請降窘巨隕翻降戶江翻遣子斤入侍自是歲修

職貢九月辛巳上皇還平城　遣使如魏報聘也使疏吏翻冬十月癸酉割南兖豫州之境置徐州治鍾離鍾離禹塗山氏之國春秋鍾離子之國漢為縣屬九江郡晉屬淮南郡晉安帝分立鍾離郡宋立徐州於此宋白曰今鍾離縣東四十里有鍾離城　魏上皇將入寇詔州郡之民十丁取一以充行以充征行也戶收租五十石以備軍糧　魏武都氐反攻仇池詔長孫觀回師討之　武都王楊僧嗣卒於葭蘆從弟文度自立為武興王從才用翻遣使降魏魏以文度為武興鎮將將即亮翻下同　十一月丁丑尚書令袁粲以母

憂去職　癸巳魏上皇南巡至懷州（魏天安二年以河内郡置懷州因古地名以名州也）枋頭鎮將代人薛虎子先為馮太后所黜為門士（魏有宰士門士宰士掌酒食門士守門戶枋音方先悉薦翻）時山東饑盜賊競起相州民孫誨等五百人稱虎子在鎮境内清晏乞還虎子上皇復以虎子為枋頭鎮將（相息亮翻下同復扶又翻又如字）即日之官數州盜賊皆息（數州謂冀相懷等州）十二月癸卯朔日有食之　乙巳江州刺史桂陽王休範進位太尉　詔起袁粲以衛軍將軍攝職（所謂起復也）粲固辭　壬子柔然侵

魏柔玄鎮二部敕勒應之據水經注柔玄鎮在長川城東城南小山于延水所出也此即六鎮之一 魏州鎮十一水旱相州民饑死者二千八百餘人 是歲魏妖人劉舉聚衆自稱天子妖於遥翻齊州刺史武昌王平原討斬之平原提之子也武昌王提見一百二十五卷宋

文帝元嘉二十四年

二年春正月丁丑魏太尉源賀以疾罷 二月甲辰魏上皇還平城 三月丁亥魏員外散騎常侍許赤虎來聘 夏五月壬午桂陽王休範反考異曰宋書作壬子按長歷此月辛未

朔無壬子令從宋畧掠民船使軍隊稱力請受軍有軍主副隊有隊主副稱力請受者稱其衆力之多少而請船也稱尺證翻付以材板合手裝治合音閤治直之翻數日即辦丙戌休範率衆二萬騎五百發尋陽騎奇寄翻晝夜取道以書與諸執政稱楊運長王道隆蠱惑先帝使建安巴陵二王無罪被戮事見上明帝泰始七年蠱音古被皮義翻望執錄二豎以謝冤魂豎常句翻庚寅大雷戍主杜道欣馳下告變朝廷惶駭護軍褚淵征北將軍張永領軍劉勔僕射劉秉右衛將軍蕭道成游擊將軍戴明寶驍騎將軍阮佃夫

右軍將軍王道隆中書舍人孫千齡員外郎楊運長員外郎即員外散騎侍郎驍堅堯翻騎奇寄翻集中書省計事莫有言者道成曰昔上流謀逆皆因淹緩致敗謂南郡王義宣晉安王子勛等也休範必遠懲前失輕兵急下乘我無備今應變之術不宜遠出若偏師失律則大沮衆心沮在呂翻宜頓新亭白下堅守宮城東府石頭以待賊至千里孤軍後無委積委於偽翻積子智翻周禮遺人凡賓客會同師役掌其道路之委積注云少曰委多曰積又宰夫掌牢禮委積注云委積謂牢米薪芻左傳居則具一日之積杜預注云芻米薪求戰不得自然瓦解我請頓新

亭以當其鋒征北守白下領軍屯宣陽門爲諸軍節度諸貴安坐殿中不須競出我自破賊必矣因索筆下議衆並注同並注名同道成議也索山客翻孫千齡陰與休範通謀獨曰宜依舊遣軍據梁山道成正色曰賊今已近梁山豈可得至新亭既是兵衝所欲以死報國耳常時乃可屈曲相從今不得也坐起坐徂卧翻道成顧謂劉勔曰領軍已同鄙議不可改易袁粲聞難扶曳入殿袁粲居喪毁瘠故扶曳而入難乃旦翻即日内外戒嚴道成將前鋒兵出屯新亭將即亮翻張永

屯白下前南兗州刺史沈懷明戍石頭袁粲褚淵入衛殿省時倉猝不暇授甲開南北二武庫隨將士意所取蕭道成至新亭治城壘未畢將即亮翻下同治直之翻辛卯休範前軍已至新林新林浦去今建康城二十里道成方解衣高臥以安衆心徐索白虎幡索山客翻登西垣使寧朔將軍高道慶羽林監陳顯達員外郎王敬則帥舟師與休範戰頗有殺獲帥讀曰率壬辰休範自新林捨舟步上上時掌翻其將丁文豪請休範直攻臺城休範遣文豪別將兵趣臺城趣七喻翻自以

大衆攻新亭壘道成率將士悉力拒戰自巳至午外勢愈盛衆皆失色道成曰賊雖多而亂尋當破矣休範白服乘肩輿自登城南臨滄觀臨滄觀在勞山上江寧縣南十五里亦曰勞勞亭觀古玩翻以數十人自衛考異曰張敬兒傳云左右數百人皆散走按休範左右若有數百人黃回敬兒雖勇何敢徑往取之今從休範傳屯騎校尉黃回與越騎校尉張敬兒謀詐降以取之騎奇寄翻校戶教翻降戶江翻下同回謂敬兒曰卿可取之我誓不殺諸王敬兒以白道成道成曰卿能辦事當以本州相賞敬兒南陽冠軍人本州謂雍州也為後敬兒求雍州張本乃與回

出城南放仗走大呼稱降休範喜名至輿側回陽致道成密意休範信之以二子德宣德嗣付道成為質呼火故翻質音致二子至道成即斬之休範置回敬兒於左右所親李恒鍾爽諫不聽恒戶登翻時休範日飲醇酒回見休範無備目敬兒敬兒奪休範防身刀斬休範首左右皆散走敬兒馳馬持首歸新亭道成遣隊主陳靈寶送休範首還臺靈寶道逢休範兵弃首於水考異曰南齊書云理首道側畧云弃諸溝中今從宋書挺身得達唱云已平而無以為驗衆莫之信休

範將士亦不之知其將杜黑騾攻新亭甚急將即亮翻騾盧戈翻考異曰宋書南齊書作黑蠡而今從宋畧蕭道成在射堂司空主簿蕭惠朗帥敢死士數十人突入東門休範先為司空以惠朗為主簿帥讀曰率下同至射堂下道成上馬帥麾下搏戰惠朗乃退道成復得保城復扶又翻惠朗惠開之弟也蕭惠開見一百三十一卷明帝泰始元年二年其姊為休範妃惠朗兄黃門郎惠明時為道成軍副在城內了不自疑左傳宋元公與華氏戰于新里翟僂新居于新里既戰說甲于公而歸華妵居于公里亦如之杜預注曰古之為軍不呰僂力主翻妵他口翻呰子斯翻又音紫小道成與黑

騾拒戰自晡達旦矢石不息其夜大雨鼓叫不復相聞（復扶又翻）將士積日不得寢食軍中馬夜驚城內亂走道成秉燭正坐厲聲呵之如是者數四丁文豪破臺軍於皁莢橋（皁莢橋當在新亭之北）直至朱雀桁南（朱雀桁即大航也在秦淮水上以其在朱雀門外故名桁與航同音戶剛翻）杜黑騾亦捨新亭北趣朱雀桁（趣七喻翻）右軍將軍王道隆將羽林精兵在朱雀門內急召鄱陽忠昭公劉勔於石頭勔至命撤桁以折南軍之勢道隆怒曰賊至但當急擊寧可開桁自弱耶勔不敢復言道

隆趣勔進戰折之舌翻復扶又翻趣讀曰促勔度桁南戰敗而死黑騾等乘勝度淮道隆弃衆走還臺黑騾兵追殺之蕭道成所謂諸貴不須競出者正慮此也黃門侍郎王蘊重傷踣於御溝之側踣蒲北翻或扶之以免蘊景文之兄子也於是中外大震道路皆云臺城已陷白下石頭之衆皆潰張永沈懷明逃還宮中傳新亭亦陷太后執帝手泣曰天下敗矣先是月犯右執法太白犯上將先悉薦翻太微南蕃中二星曰端門東曰左執法西曰右執法東蕃四星其北星曰上將西蕃四星南第一星亦曰上將或勸劉勔解職勔曰吾執心

行已無愧幽明若災眚必至避豈得免劭晚年頗慕高尚立園宅名為東山遺落世務罷遣部曲蕭道成謂劭曰將軍受顧命輔幼主當此艱難之日而深尚從容從千容翻廢省羽翼一朝事至悔可追乎劭不從而敗甲午撫軍長史褚澄開東府門納南軍考異曰宋書作撫軍典籤茅恬開東府納賊南齊書作車騎典籤茅恬蓋皆為褚澄諱耳今從宋畧擁安成王準據東府稱桂陽王教曰安成王吾子也勿得侵犯澄淵之弟也杜黑騾徑進至杜姥宅晉成帝杜皇后母裴氏立第南掖門外世謂之杜姥宅姥莫補翻中

書舍人孫千齡開承明門出降〔文帝元嘉二十五年新作閶闔廣莫二門改廣莫門曰承明門降戶江翻〕宮省恇擾〔恇去王翻〕時府藏已竭〔藏徂浪翻〕皇太后太妃剔取宮中金銀器物以充賞衆莫有鬬志俄而丁文豪之衆知休範已死稍欲退散文豪厲聲曰我獨不能定天下邪許公輿詐稱桂陽王在新亭士民惶惑詣蕭道成壘投刺者以千數〔凡求見之禮先投刺以自達毛晃曰書姓名以自白故曰刺〕道成得皆焚之登北城謂曰劉休範父子昨已就戮尸在南岡下〔南岡即勞山之岡也以在新亭城南故謂之南岡〕身是蕭平南〔道成〕

之出屯新亭也加平南將軍諸君諦視之諦音帝審也名刺皆已焚勿憂懼也道成遣陳顯達張敬兒及輔師將軍任農夫馬軍主東平周盤龍等將兵自石頭濟淮從承明門入衛宮省袁粲慷慨謂諸將曰今寇賊已逼而衆情離沮孤子受先帝付託不能綏靜國家粲時居喪故自稱孤子任音壬將即亮翻沮在呂翻請與諸君同死社稷被甲上馬將驅之被皮義翻於是陳顯達等引兵出戰大破杜黑騾於杜姥宅飛矢貫顯達目丙申張敬兒等又破黑騾等於宣陽門斬黑騾及丁文

豪進克東府餘黨悉平蕭道成振旅還建康還從宣翻又如字百姓緣道聚觀曰全國家者此公也道成與袁粲褚淵劉秉皆上表引咎解職不許丁酉解嚴大赦　柔然遣使來聘使疏吏翻　六月庚子以平南將軍蕭道成為中領軍南兖州刺史留衛建康道成自此得政矣　與袁粲褚淵劉秉更日入直決事號為四貴　桂陽王休範之反也使道士陳公昭作天公書題云沈丞相付荊州刺史沈攸之門者攸之不開視推得公昭送之朝廷考異曰宋畧云桂陽遺攸之

書畧曰沈丞相攸之斬其使今從宋畧及休範反攸之謂僚佐曰桂陽必聲言我與之同若不顛沛勤王顛沛勤王者危難之際奔走顛沛以從王事也必增朝野之惑乃與南徐州刺史建平王景素郢州刺史晉熙王燮湘州刺史王僧虔雍州刺史張興世雍於用翻同舉兵討休範休範留中兵參軍毛惠連等守尋陽燮遣中兵參軍馮景祖襲之癸卯惠連等開門請降降戶江翻考異曰宋畧作癸亥按下有戊申今從宋書殺休範二子諸鎮皆罷兵景素宏之子也建平王宏文帝之子也乙卯魏詔曰下民兇戾不顧

親戚一人為惡殃及闔門朕為民父母深所愍悼自今非謀反大逆外叛罪止其身於是始罷門房之誅門誅者誅其一門房誅者誅其一房時河北大族如崔如李子孫分派各自為房魏顯祖勤於爲治治直吏翻賞罰嚴明慎擇牧守守式又翻進廉退貪諸曹疑事舊多奏決又口傳詔敕或致矯擅上皇命事無大小皆據律正名不得為疑奏合則制可違則彈詰盡用墨詔制可者手詔可其所奏彈詰者劾問之合謂與律合也違謂悖於律也詰去吉翻由是事皆精審尤重刑罰大刑多令覆鞫大刑謂死罪或囚繫積年羣臣頗

以為言上皇曰滯獄誠非善治治直吏翻不猶愈於倉猝而濫乎夫人幽苦則思善故智者以囹圄為福堂囹盧丁翻圄音語朕特苦之欲其改悔而加矜恕爾由是囚繫雖滯而所刑多得其宜又以赦令長姦故自延興以後不復有赦長知兩翻復扶又翻泰始七年魏改元延興

秋七月庚辰立皇弟友為邵陵王

乙酉加荊州刺史沈攸之開府儀同三司攸之固辭執政欲徵攸之而憚於發命乃以太后令遣中使謂曰使疏吏翻公久勞於外宜還京師任寄實重未欲輕之

進退可否在公所擇攸之曰臣無廊廟之資居中實非其才至於撲討蠻蜑蜑亦蠻屬音蕩旱翻毛晃曰蜑南夷海種也范成大桂海虞衡志曰蜑海上水居蠻也以舟為家沿海蜑有三種漁蜑取魚蠔蜑取蠔木蜑伐山取材大率皆取海物為糧生食之入水能視陳師道曰二廣居山谷間不隸州縣謂之傜人舟居謂之蜑人島居謂之黎人佘謂巴黔亦自有蜑人克清江漢不敢有辭雖自上如此上時掌翻去留伏聽朝旨朝直遥翻乃止 癸巳柔然寇魏敦煌尉多矦擊破之尚書奏敦煌僻遠介居西北强寇之間西謂吐谷渾北柔然也敦徒門翻尉紆勿翻恐不能自固請内徙就涼州羣臣集議皆以為然給事

中昌黎韓秀獨以為敦煌之置為日已久雖逼強寇人習戰鬬縱有草竊不為大害循常置戍足以自全而能隔閡西北二虜使不得相通（閡五槩翻）今徙就涼州不唯有蹙國之名且姑臧去敦煌千有餘里防邏甚難（邏力佐翻）二虜必有交通闚闟之志（漢武帝開河西四郡以隔絶西羌月氏不得與匈奴通其規畫正如此也　闟音俞）若騷動涼州則關中不得安枕又士民或安土重遷招引外寇為國深患不可不慮也乃止　九月（考異曰後魏帝紀使將軍元蘭五將三萬騎及假東陽王丕為後繼伐蜀漢不言勝負列傳及宋書皆無之

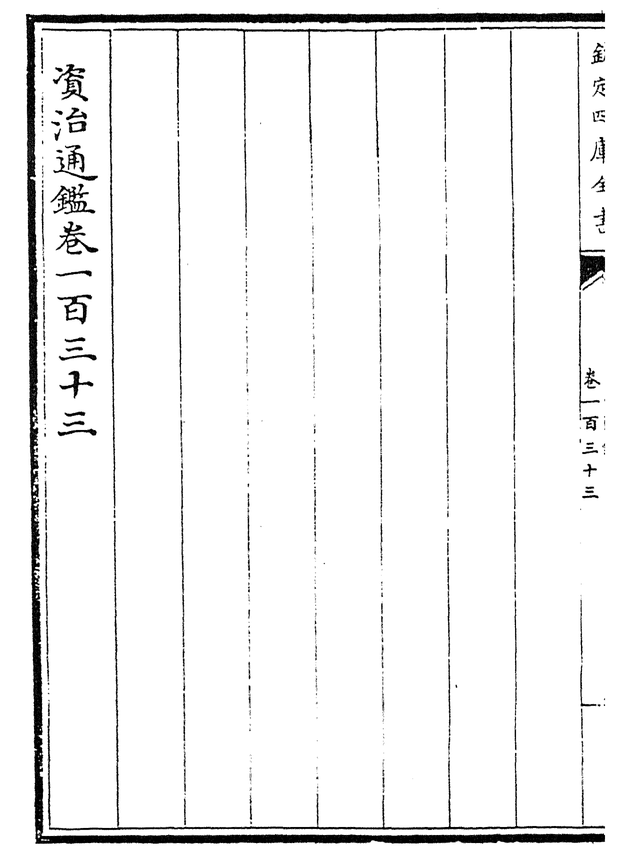
今不取丁酉以尚書令袁粲為中書監領司徒加褚淵尚書令劉秉丹陽尹粲固辭求反居墓所不許粲受遺輔政適罹艱棘國有大難釋衰絰以從金革之事大難既平求歸終喪禮也淵以褚澄為吳郡太守司徒左長史蕭惠明言於朝朝直遙翻考異曰宋畧作惠朗按惠朗不為司徒長史今從南史曰褚淵開門納賊更為股肱大郡王蘊力戰幾死棄而不收幾居希翻又音祈賞罰如此何憂不亂淵甚慙冬十月庚申以侍中王蘊為湘州刺史十一月丙戌帝加元服大赦十二月癸亥立皇弟躋為江夏王贊為

武陵王（躋賤西翻夏戶雅翻）是歲魏建安貞王陸馛卒（馛蒲撥翻）蕭道成以三年春正月辛巳帝祀南郊明堂（二祀並舉也）襄陽重鎮張敬兒人位俱輕不欲使居之而敬兒求之不已（蓋道成先許之也）謂道成曰沈攸之在荆州公知其欲何所作不出敬兒以表裏制之恐非公之利道成笑而無言（道成居内敬兒居外以制其後故曰表裏制之也）三月己巳以驍騎將軍張敬兒為都督雍梁二州諸軍事雍州刺史（驍堅堯翻騎奇寄翻雍於用翻）沈攸之聞敬兒上（上時掌翻）恐其見襲陰為之備敬兒既

至奉事攸之親敬甚至動輒咨稟信饋不絶攸之以爲誠然酬報款厚累書欲因遊獵會境上敬兒報以爲心期有在影迹不宜過敦謂動則有影行則有迹人將窺見之也敦厚也攸之益信之敬兒得其事迹皆容白道成道成與攸之書問張雍州遷代之日將欲誰擬攸之即以示敬兒欲以間之史言攸之墮敬兒術中而不悟且爲襲江陵張本閒古莧翻夏五月丙午魏主使員外散騎常侍許赤虎來聘丁未魏主如武州山辛酉如車輪山地形志秀容郡敷城縣有車輪泉車尺遮翻六月庚午魏初禁

殺牛馬牛者農之所資馬者兵之所資禁殺當也魏興於北荒畜牧蕃庶殺之者不禁今始禁之袁粲褚淵皆固讓新官秋七月庚戌復以粲為尚書令復扶又翻八月庚子加護軍將軍褚淵中書監　冬十二月丙寅魏徙建昌王長樂為安樂王樂音洛　己丑魏城陽王長壽卒　南徐州刺史建平王景素孝友清令服用儉素又好文學好呼到翻禮接士大夫由是有美譽太宗特愛之異其禮秩時太祖諸子俱盡諸孫唯景素為長帝凶狂失德朝野皆屬意於景素帝外家陳氏深惡之長知

兩翻屬之欲翻惡烏路翻楊運長阮田夫等欲專權勢不利立長君亦欲除之其腹心將佐多勸景素舉兵鎮軍參軍濟陽江淹獨諫之景素時以鎮北將軍鎮京口以淹為主簿鎮軍當作鎮北濟子禮翻景素不悅是歲防閤將軍王季符得罪於景素江左之制禁衛有直閤將軍王國有防閤將軍單騎亡奔建康告景素謀反騎奇寄翻運長等即欲發兵討之袁粲蕭道成以為不可景素亦遣世子延齡詣闕自陳乃徙季符於梁州奪景素征北將軍開府儀同三司征北亦當作鎮北


資治通鑑卷一百三十三